

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to Ty wysłuchaj z niebios i odpuść grzech Twojego ludu Izraela, i sprowadź ich z powrotem do ziemi, którą dałeś im i ich ojcom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to Ty wysłuchaj z nieba i odpuść grzech Twojego ludu Izraela, i sprowadź go z powrotem do ziemi, którą dałeś im i ich ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty wysłuchaj z nieba i przebacź grzech swemu ludowi Izraela, i przyprowadź go znów do ziemi, którą dałeś jemu oraz jego ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty wysłuchaj z nieba, a odpuść grzech ludowi twemu Izraelskiemu, a przywróć ich zasię do ziemi, którąś im dał i ojcom ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ty wysłuchasz z nieba a bądź miłościw grzechowi ludu twego Izraelskiego, a przywróć je do ziemi, którąś im dał i ojcom ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wtedy Ty wysłuchaj z niebios i przebacź grzech Twojego ludu, Izraela, i przyprowadź ich z powrotem do kraju, który dałeś im i ich przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To Ty usłysz z niebios i odpuść grzech twojego ludu izraelskiego, i pozwól im mieszkać w ziemi, którą dałeś im i ich ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to Ty wysłuchaj z niebios i przebacź grzechy Twojemu ludowi, Izraelowi, i pozwól mu wrócić do ziemi, którą dałeś im i ich ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty wysłuchaj z nieba i przebacź grzech Twojego ludu, Izraela. Pozwól im wrócić do kraju, który dałeś im i ich przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wtedy Ty wysłuchaj z nieba i odpuść grzech ludowi Twemu izraelskiemu, i przywróć go do ziemi, którą oddałeś jemu oraz jego ojcom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Ти вислухасяш з неба і будеш милосердним за гріхи твого народу Ізраїля і повернеш їх до землі, яку Ти дав їм і їхнім батькам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty wysłuchaj z niebios, odpuść grzech Twojemu izraelskiemu ludowi i przywróć ich do ziemi, którą dałeś im oraz ich ojcom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ty racz wysłuchać z niebios i przebacź grzech swego ludu, Izraela, i przyprowadź ich z powrotem do ziemi, którą dałeś im oraz ich praojcom.